

List of Place Names

The list provides the Finnish and/or Swedish and English names of the places and areas mentioned in the articles of this volume. In the coastal areas of Finland, most towns and municipalities, as well as a large number of places and areas, have parallel names in Finnish and Swedish. These two official languages of Finland are spoken there as the mother tongue of the majority or a minority of the inhabitants. Swedish is the only official language in the county of Åland, while most of the towns and municipalities beyond the coastal zone are practically Finnish-speaking only.

As a rule, the authors of this volume use the names of areas in English if there is an English name available (e.g., the Baltic Sea, the county of Finland Proper). The names of towns and municipalities are in the major language of the administrative unit today (the town of Raseborg, the municipality of Siuntio). For historical reasons, the Swedish name may be chosen (the medieval parish of Esbo, the medieval chapel of Karislojo).

A few municipalities in Finland have recently consolidated in accordance with the state policy to reduce the number of administrative units on the communal level. Accordingly, the official language may have changed in the area of a former municipality (Pohja > Pojo, part of the town of Raseborg today).

The names of sample places, archaeological sites and other places are in the major language of the corresponding town or municipality (the lake of Hannusjärvi in Espoo, the lake of Petarträsk in Ingå). A few places have only one name, though, depending on which of the two languages was traditionally spoken in the area (the lake of Storträsk in Sipoo). For historical reasons, the Swedish name is used in the articles even if the official language of the area is Finnish today (the manor of Esbo gård in Espoo, the strait of Gäddtarmen in Hanko).

Main waters and natural formations

Baltic Sea, Fi. Itämeri, Sw. Östersjön

Archipelago Sea, Fi. Saaristomeri,

Sw. Skärgårdshavet

Bothnian Sea, Fi. Selkämeri,

Sw. Bottenhavet

Gulf of Bothnia, Fi. Pohjanlahti,

Sw. Bottniska viken

Gulf of Finland, Fi. Suomenlahti,

Sw. Finska viken

the archipelago of Åboland, Fi. Turunmaa

Sw. Finska Skären (medieval name for the

archipelago in the area of Finland Proper)

the archipelago of Huvudskär (Sweden)

the river **Aurajoki** (Sw. Aura å) (Finland Proper)

the river **Halikonjoki** (Salo, Finland Proper)

Kymi River, Fi. **Kymijoki**, Sw. Kymmene älv, (Kymenlaakso)

Luleå River (Sw. **Lule älv**) (Norrbotten, Sweden)

Mustio River (Fi. Mustionjoki, Sw. **Svartån**) (Raseborg, Uusimaa)

Oulanka River (Fi. **Oulankajoki**) (Kuusamo, Kainuu)

the river **Pite älv** (Norrbotten, Sweden)

Lake **Mälaren** (Sweden)

the Mälär Valley (Sw. **Mälardalen**) (Sweden)

Provinces

Finland

- the Åland Islands, Sw. Åland, Fi. Ahvenanmaa
Mainland Åland, Sw. Fasta Åland,
Fi. Manner-Ahvenanmaa
Carelia, Fi. Karjala, Sw. Karelen
Carelian Isthmus, Fi. Karjalankannas,
Sw. Karelska näset
Finland Proper, Sw. Egentliga Finland,
Fi. Varsinais-Suomi
Fi. Häme, Sw. Tavastland
Päijät-Häme, Sw. Päijänne-Tavastland
Vanajan Häme
Fi. Kainuu, Sw. Kajanaland
Fi. Kymenlaakso, Sw. Kymmenedalen
Ostrobothnia, Fi. Pohjanmaa, Sw. Österbotten
Southern Ostrobothnia, Fi. Etelä-Pohjanmaa,
Sw. Södra Österbotten
Northern Ostrobothnia, Fi. Pohjois-Pohjanmaa,
Sw. Norra Österbotten
Fi. Pirkanmaa, Sw. Birkaland
Fi. Satakunta, Sw. Satakunda
Lower Satakunta, Fi. Ala-Satakunta,
Sw. Nedre Satakunda
Upper Satakunta, Fi. Ylä-Satakunta,
Sw. Övre Satakunda
Fi. Savo, Sw. Savolax
Fi. Uusimaa, Sw. Nyland
Eastern Uusimaa, Fi. Itä-Uusimaa,
Sw. Östra Nyland
Western Uusimaa, Fi. Länsi-Uusimaa,
Sw. Västra Nyland

Sweden and Estonia

- Bohuslän (Sweden)
Dalarna (Sweden)
Gästrikland (Sweden)
the island of Gotland (Sweden)
Hälsingland (Sweden)
Harju, Fi. Harjumaa (Estonia)
Norrbotten (Sweden)
the island of Öland (Sweden)
Östergötland (Sweden)
Södermanland (Sweden)
Sörmland (Sweden)
Uppland (Sweden)
Västerbotten (Sweden)

Towns and municipalities

- Åbo, see Fi. **Turku**
Borgå, see Fi. **Porvoo**
Bromarv, municipality in western Uusimaa,
divided between the municipality of Tenala
and the town of Hanko in 1977
Dalby, municipality in Värmland, Sweden
Dragsfjärd, former municipality, since 2009
part of the municipality of **Kimitoön**
Eckerö, municipality in Åland
Ekenäs, Fi. Tammisaari, former town, since
2009 part of the town of **Raseborg**
Espoo, Sw. Esbo, town in Uusimaa
Eura, municipality in Satakunta
Finström, municipality in Åland
Hangö, see Fi. **Hanko**
Hanko, Sw. Hangö, town in Uusimaa
Helsinge (medieval parish in Nyland (Uusi-
maa)), areas in **Vantaa** today
Helsinki, Sw. Helsingfors, the capital of Finland
Houtskär, Fi. Houtskari, former municipality,
since 2009 part of the town of **Väståboland**
Ingå, Fi. Inkoo, municipality in Uusimaa
Inkoo, see Sw. **Ingå**
Jomala, municipality in Åland
Kalanti, Sw. Kaland, former municipality,
since 1993 part of the town of **Uusikau-
punkki** (Sw. Nystad) in Finland Proper
Karis, Fi. Karjaa, former town, since 2009 part
of the town of **Raseborg**
Karislojo, see Fi. **Karjalohja**
Karjalohja, Sw. Karislojo, municipality in
Uusimaa
Kariaa, see Sw. Karis
Kemiönsaari, see Sw. **Kimitoön**
Kimitoön, Fi. Kemiönsaari, the former com-
munes Dragsfjärd, Kimito and Västänfjärd
form the municipality of Kimitoön in Fin-
land Proper since 2009
Kirkkonummi, Sw. Kyrkslätt, municipality in
Uusimaa
Kisko, former municipality, since 2009 part of
the town of **Salo**
Kökar, island, municipality in Åland
Korpo, Fi. Korppoo, former municipality, since
2009 part of the town of **Väståboland**
Korsnäs, municipality in Ostrobothnia
Kumlinge, island, municipality in Åland
Kyrkslätt, see Fi. **Kirkkonummi**

Laitila, Sw. Letala, town in Finland Proper
Lieto, Sw. Lundo, municipality in Finland Proper
Lohja, Sw. Lojo, town in Uusimaa
Lojo, see Fi. **Lohja**
Loviisa, Sw. Lovisa, town in Uusimaa
Maaria, Sw. S:t Marie, former municipality, since 1967 part of the town of **Turku**
Malax, Fi. Maalahti, municipality in Ostrobothnia
Masku, municipality in Finland Proper
Nagu, Fi. Nauvo, former municipality, since 2009 part of the town of **Väståboland**
Närpes, Fi. Närpiö, town in Ostrobothnia
Narva, town in Ida-Virumaa, Estonia
Novgorod, town in Russia
Paimio, Sw. Pemar, town in Finland Proper
Pargas, Fi. Parainen, former municipality, since 2009 part of the town of **Väståboland**
Pernå, Fi. Pernaja, former municipality, since 2010 part of the town of **Loviisa**
Perniö, Sw. Bjärnä, since 2009 part of the town of **Salo**
Piikkiö, Sw. Pikis, former municipality, since 2009 part of the town of **Kaarina** (Sw. S:t Karins) in Finland Proper
Pohja, Sw. Pojo, former municipality, since 2009 part of the town of **Raseborg**
Porvoo, Sw. Borgå, town in Uusimaa
Poznań, town in Poland
Pskov, town in Russia
Pyhtää, Sw. Pyttis, municipality in Kymenlaakso
Pyttis, see Fi. **Pyhtää**
Raseborg, Fi. Raasepori: the former municipalities of Ekenäs, Karis, and Pohja form the town of Raseborg in Uusimaa since 2009
Raisio, Sw. Reso, town in Finland Proper
Rauma, Sw. Raumo, town in Satakunta
Reval, see Engl./Est. **Tallinn**
Salo: the former municipalities Halikko, Kiikala, Kisko, Kuusjoki, Muurla, Pertteli, Perniö, Suomensjärvi and Särkisalo form the town of Salo in Finland Proper since 2009
Saltvik, municipality in Åland
Sibbo, see. Fi **Sipoo**
Sipoo, Sw. Sibbo, municipality in Uusimaa
Sjundeå, see Fi. **Siuntio**
Siuntio, Sw. Sjundeå, municipality in Uusimaa
Snappertuna, former municipality, since 2009 part of the town of **Raseborg**
Stockholm, the capital of Sweden
Tenala, Fi. Tenhola, former municipality, later part of the town of Ekenäs, today part of the town of **Raseborg**
Tenhola, see Sw. Tenala
Tallinn, Sw. Reval, Fi. Tallinna, the capital of Estonia
Tammisaari, see. Sw. Ekenäs
Turku, Sw. Åbo, town in Finland Proper
Tytärnsaari, Sw. Tyterskär, island in the Gulf of Finland, formerly in the county of Kymenlaakso, today named Bolshoj Tjuters (Russia)
Umeå, town in Västerbotten, Sweden
Vantaa, Sw. Vanda, town in Uusimaa; the area of medieval Helsinge partly overlaps Vantaa today
Väståboland, Fi. Länsi-Turunmaa: the former municipalities Houtskär, Iniö, Korpo, Nagu and Pargas form the town of Väståboland in Finland Proper since 2009
Västanfjärd, former municipality, since 2009 part of the town of **Väståboland**
Veckelax, see Fi. Vehkalahti
Vederlax, see Fi. **Virolahti**
Vehkalahti, Sw. Veckelax, former municipality, since 2003 part of the town of **Hamina** (Sw. Fredrikshamn) in Kymenlaakso
Viborg, see Engl./Ru. **Vyborg**
Vichtis, see. Fi. **Vihti**
Vihti, Sw. Vichtis, municipality in Uusimaa
Viipuri, see Engl./Ru. **Vyborg**
Virolahti, Sw. Vederlax, municipality in Kymenlaakso
Vörå, Fi. Vöyri, former municipality in Ostrobothnia, re-established in 2011
Vyborg, Sw. Viborg, Fi. Viipuri, medieval castle and town, today in Russia

Places and sites

Ajvide (archaeological site) (on the island of Gotland, Sweden)
the island of Älgö (Raseborg, Ekenäs)
the island of Älgsjölandet (Ingå)
Arholma (in the archipelago of Roslagen, Sweden)
the hamlet of Barö (on the island of Barölandet, Ingå)
the island of Barölandet (Ingå)

Bemböle (former village, today part of the town of Espoo)

Berg hamlet (Raseborg, Karis)

Birka (archaeological and historical site, located in the Mälars Valley, Sweden)

Björkholmen 1 (archaeological site) (Raseborg, Ekenäs)

the island of Björkö (Väståboland)

Björkö (historical place name, several possible locations)

Bolsta (medieval manor) (Ingå)

the cape of Bonäs (Raseborg, Tenala)

the lake of Bonästräsk (Raseborg, Tenala)

Borgbacken i Borgå (archaeological site) (Porvoo)

the castle of Borgholm (on the island of Öland, Sweden)

the manor of Brötorp (Raseborg, Pojo)

the island of Busö (Kimitoön)

the Busö farm (Kimitoön)

Lake Byträsket (on the island of Älgö, Ingå)

Dalkarbyträsk (Jomala)

Lake Djupström (Kirkkonummi)

Lake Djupdalträsket (Prästkulla in Ingå)

the manor of Domargård (Raseborg, Karis)

the manor of Dönsby (Raseborg, Karis)

the wreck of Egelskär (Väståboland, Nagu)

Eneskäär (Enskär) (on the island of Utö, Väståboland)

Eriksby-Karsby (Raseborg, Tenala)

the manor of Esbo gård (Espoo)

Esboby (former village) (Espoo)

the hamlet of Espings (on the island of Barölandet, Ingå)

Finno (medieval village) (Espoo)

the Flyet bog (Önningeby in Jomala)

the strait of Gäddtarmen, Fi. Hauensuoli (Hanko)

Gammelby (Engl. *Old Village*) on Älgsjö (in the Orslandet – Barölandet area, Ingå)

Gammelby (on the island of Orslandet, Ingå)

the mire of Gärdorna (Kimitoön)

the manor of Gennarby (Raseborg, Tenala)

the manor of Gennäs (Raseborg, Pojo)

the village of Germundby (Raseborg, Tenala)

the manor of Grabbacka (Raseborg, Karis)

the manor of Gräsa (Espoo)

Gullböle (medieval settlement site on a historical map) (Raseborg, Tenala)

the manor of Gumnäs (Raseborg, Poja)

Lake Gundbyträsket (Prästkulla, Ingå)

Gunnarsängen (archaeological site) (Hanko)

Gunnarsö 4 (archaeological site) (Raseborg, Ekenäs)

Lake Gynnärträsk (Siuntio)

Lake Hälfesträsket (on the island of Orslandet, Ingå)

Hältingträsk (Sipoo)

Lake Hampträsk (Sipoo)

Hannunniittu (archaeological site) (Turku)

Lake Hannusjärvi (Espoo)

Hästö (Kirkkonummi)

Lake Hemträsket (Raseborg, Tenala)

the village of Hirvijoki (Lohja)

the island of Högholmen (Hitis in Dragsfjärd, Kimitoön)

the island of Högsar (Väståboland, Nagu)

the manor of Hovgården (Ingå)

Husholmen (archaeological site) (Porvoo)

the mire of Ilsokärret (Kimitoön)

the strait of Jungfrusund (Kimitoön, Dragsfjärd)

Junkarsborg (archaeological site) (Sipoo)

the island of Jurmo (Väståboland, Nagu)

the hamlet of Kankainen (Masku)

Kärrängen (archaeological site) (Ingå)

Kärsämäki (prehistoric cemetery type, named after the archaeological site Kärsämäki in Turku)

the village of Karstu (Lohja)

the bog of Katinhäntä (Vihti)

the village of Kauklahti, Sw. Köklax (Espoo)

Keava (archaeological site) (Estonia)

the Ketohaka basin (Salo)

the village of Kittuis (Väståboland, Houtskär)

Köklax (medieval village, today part of the town of Espoo; Fi. Kauklahti)

Lake Kolmilaträsk (Saltvik)

Kroggårdsmalmen (archaeological site) (Raseborg, Karis)

Kullåkersbacken (archaeological site; place name on a historical map) (Raseborg, Karis)

Lake Kuoppajärvi (Piikkiö)

Lake Kvarnträsk (Finström)

Lake Kvarnviksträsket (on the island of Orslandet, Ingå)

Lake Kynnärträsk (Siuntio)

Kyrksundet (archaeological site) (Väståboland, Hitis)

the Lalaxkärret bog (at the island of Högsar in Nagu, Väståboland)

the mire of Labböleträsket (Kimitoön, Västansfjärd)

Lake Lappböleträsket, Fi. Lapinkylänjärvi (Kirkkonummi)
 the lake of Lappträsket, Fi. Lepinjärvi (Raseborg, Karis)
 the wreck of Lapuri (Virolahti)
 the manor of Laukko (in the village of Vesijärvi, Hollola)
 the bog of Lemunsuo (Perniö)
 Lake Levisträsket (Prästkulla in Raseborg, Ekenäs)
 Lake Lillträsket (on the island of Älgö, Ingå)
 the manor of Lindö (Raseborg, Tenala)
 Lökholmen (Raseborg, Ekenäs)
 Lake Loojärvi (Kirkkonummi)
 Luistari (archaeological site) (Eura)
 Makila Majberget (archaeological site) (Kimitoön, Kimito)
 Mankby (medieval village, archaeological site) (Espoo)
 Meltola–Romsarby area (Raseborg, Karis)
 the manor of Moisiso (Lohja)
 Lake Molträsk (Kirkkonummi)
 the lake of Mörträsk (Sipoo)
 the bog of Mossdalen (Kimitoön)
 Mulli (archaeological site) (Raisio)
 the village of Mustio, Sw. Svartå (Raseborg, Karis)
 the village of Myllykylä (Karjalohja)
 the manor of Näsby (Raseborg, Pojo)
 Norrby (deserted settlement) (on the island of Orslandet, Ingå)
 the village of Önnig(e)by (Jomala)
 Örmero *bol* (in Esbo > in Kyrkslätt) (Kirkkonummi)
 the island of Öro (Kimitoön)
 Ors (single farm on the island of Orslandet, Ingå)
 the island of Orslandet (Ingå)
 Örsund (mentioned in Danish itinerary in the 13th century)
 the village of Överby (Kirkkonummi)
 Lake Petarträsk (on the island of Orslandet, Ingå)
 Petars (deserted medieval settlement) (on the island of Orslandet, Ingå)
 the cape of Porkkala, Sw. Porkala (Kirkkonummi)
 Pörnnullbacken (archaeological site) (Vörå)

the village of Prästkulla (Raseborg, Ekenäs)
 the manor of Prästkulla (Raseborg, Tenala)
 Pyheensilta (archaeological site) (Mynämäki in Finland Proper)
 the royal demesne of Ramsjö (Ingå)
 the village of Rilax (Raseborg, Tenala)
 Lake Rombyträsket (Raseborg, Ekenäs)
 Lake Rövassträsket (on the island of Orslandet, Ingå)
 the bog of Santamäki (Salo)
 Saunalahti (archaeological site) (Siilinjärvi in Savo)
 Lake Sidsbackträsket (Raseborg, Tenala)
 the Sjundby estate (Siuntio)
 the manor of Skavistad (Raseborg, Pojo)
 the island of Skedö (Raseborg, Ekenäs)
 the mire of Söderbyträsket (Kimitoön, Dragsfjärd)
 Storböle (medieval settlement site on a historical map) (on the island of Barölandet, Ingå)
 the lake of Storträsk (Sipoo)
 Lake Storträsk (Kirkkonummi)
 Lake Storträsk (Raseborg, Ekenäs)
 Storträsket (on the island of Älgö, Ingå)
 Lake Storträsket (Raseborg, Tenala)
 the manor of Svidja (Siuntio)
 the bog of Teirmossen (Espoo)
 Lake Tjärnen (Raseborg, Tenala)
 Lake Tronsböleträsket (Prästkulla in Raseborg, Ekenäs)
 Trunsö Kalkskär (Västaboland, Nagu)
 the island of Utö (Västaboland, Korpo)
 the hillfort of Vanhalinna (Lieto)
 Várnäs (single farm) (Kirkkonummi)
 the manor of Västerkulla (Ingå)
 Västersundom – Östersundom area (in the medieval border region between later Helsing and Sibbo (Fi. Sipoo) parishes)
 the village of Vik (Siuntio)
 Lake Vintervägsträsket (Kirkkonummi)
 the bog of Vohteenkellarinsuo (Paimio)
 Vuosaari (formerly an island, today a borough in Helsinki)
 Wartholm (mentioned as a medieval castle in Uusimaa)